

Carrozzina in alluminio "Dolphin" **manuale d'uso e manutenzione**



MOBILEX A/S
Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
Danimarca

www.mobilex.dk

Importante!

Prima di usare la carrozzina leggere attentamente questo manuale. Leggete e seguite scrupolosamente tutte le istruzioni e seguite particolarmente gli avvisi per la sicurezza!

Per ulteriori informazioni rivolgetevi al vs. rivenditore o direttamente alla Mobilex A/S:

Mobilex A/S

Grønlandsvej 5
DK-8660 Skanderborg
Danimarca

telefono: +45 87 93 22 20
telefax: +45 87 93 17 77
e-mail: info@mobilex.dk

1. Avvisi generali

Per garantire un sicuro e corretto uso della carrozzina leggete attentamente questo manuale ed attenetevi a quanto riportato. La carrozzina Mobilex "Dolphin" è stata progettata per essere d'ausilio a persone con difficoltà o limitazioni motorie per permettere a queste persone di aumentare la loro mobilità sia in casa che fuori. La carrozzina può essere usata sia autonomamente come anche con l'aiuto di una persona accompagnatoria. La carrozzina Mobilex "Dolphin" è stata ampiamente testata e corrisponde o supera le prerogative richieste sia per la funzione che per i materiali ed è conforme ai requisiti delle direttive CE.

Destinazione d'uso

La carrozzina leggera Mobilex "Dolphin" è concepita e costruita unicamente per il trasporto di una sola persona disabile alla volta seduta correttamente sul sedile. Ogni altro uso non è consentito. La portata massima è di 120 kg.

Marcatura CE

La carrozzina leggera Mobilex "Dolphin" è costruita a norma della direttiva 93/42/CEE del 14 giugno 1993, appendice I, concernente i dispositivi medici

Garanzia

La carrozzina è coperto da una garanzia di 2 anni contro difetti di produzione. La garanzia decade se la carrozzina non è usata correttamente o in modo improprio, nonché in caso di non osservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. Il normale logoramento è escluso da garanzia, eccetto per difetti di produzione. La garanzia non comprende il trasporto. Decliniamo qualsiasi responsabilità in caso di danni provocati da montaggio e/o riparazioni non appropriate e non eseguite a regola d'arte, da negligenza ed usura come da modifiche alla carrozzina da parte dell'utente o da terzi. In questo caso la garanzia si estingue.

Avvisi per la sicurezza

- usare la carrozzina esclusivamente per l'uso previsto e consentito
- usare la carrozzina solo in perfette condizioni tecniche
- nel caso si riscontrasse un qualsiasi difetto o danneggiamento della carrozzina, contattare immediatamente il rivenditore
- controllate quanto riportato sull'etichetta del prodotto. Non caricate la carrozzina con pesi superiori alla portata massima!
- non apportare modifiche alla carrozzina, se non esplicitamente autorizzate o proposte dal costruttore
- ponete attenzione che questo manuale sia letto attentamente da tutte le persone che intendano usare la carrozzina. Danni derivanti dall'inosservanza delle istruzioni sono esclusi da qualsiasi garanzia

2. Descrizione

Descrizione del prodotto

La carrozzina Mobilex "Dolphin" è composta dalle seguenti parti:



1. Manopole di spinta regolabili in altezza
2. Schienale in materiale morbido non infiammabile e di facile pulizia
3. braccioli reclinabili per consentire una comoda salita e discesa della carrozzina. La possibilità di regolazione in altezza consente un supporto confortevole del avambraccio
4. Sulle ruote posteriori grava la maggior parte del peso. Sono dotate di perni a rilascio rapido per consentire facile smontaggio per il trasporto della carrozzina
5. Corrimano per permettere all'utente una mobilità autonoma
6. Le ruotine anteriori da 8" montate su forcella girevole permettono di dirigere la carrozzina in tutte le direzioni
7. La crociera permette una semplice chiusura ed apertura della carrozzina
8. Le pedane anteriori garantiscono un appoggio sicuro dei piedi. Possono essere ribaltate per facilitare i trasferimenti dalla carrozzina.
9. I supporti delle pedane sono regolabili in altezza per permettere un adeguato appoggio dei piedi in base all'altezza dell'utente. Sono estraibili per il trasporto della carrozzina
10. Seduta in materiale morbido non infiammabile e di facile pulizia
11. Freni di stazionamento. Spostando la leva freno in avanti si aziona il freno di stazionamento. Per rilasciare i freni spostare indietro le leve freno.

Attenzione!

Azionare sempre entrambi freni di stazionamento!

Non usare i freni di stazionamento per rallentare la corsa della carrozzina!

3. Funzionamento delle diverse parti della carrozzina

Poggiapiedi (figura sottostante)

I poggiapiedi sono estraibili e ribaltabili per facilitare i trasferimenti dalla carrozzina.



Per estrarre i poggiapiedi, alzate la leva (1) verso l'alto e spingetela verso l'esterno. In questo modo si sblocca il poggiapiede che può essere così girato verso l'esterno ed in seguito estratto verso l'alto (2). Per re-inserire i poggiapiedi rieseguire questa procedura all'incontrario (3). Spostando infine i poggiapiedi nella loro posizione originaria la leva di bloccaggio (1) scatterà automaticamente bloccando i poggiapiedi nella posizione d'uso corretta.

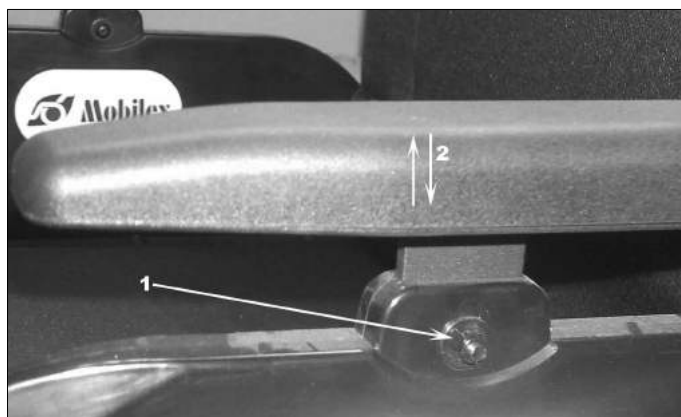
I poggiapiedi montati di serie possono essere regolati in altezza: Allentate la vite (5), posizionate la pedana sull'altezza desiderata e riavvitare la vite (5) per fissare le pedane.

Attenzione! Se la carrozzina è usata in esterni, la parte inferiore delle pedane deve avere una distanza minima di 4-5 cm dal terreno.

Per facilitare il trasferimento alla o dalla carrozzina ribaltate le pedane verso l'alto (6)

Attenzione! Non montate sulle pedane perchè comporterebbe il ribaltamento della carrozzina. Non sollevare la carrozzina per i poggiapiedi!

Braccioli (figura sottostante)



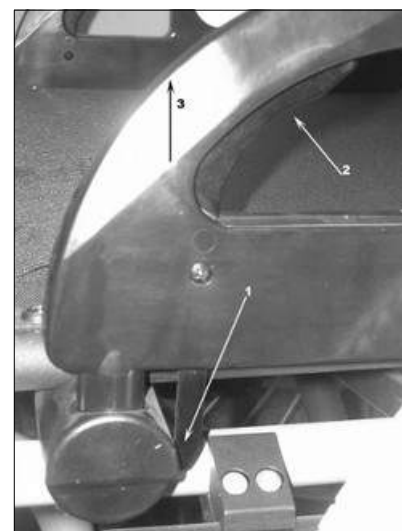
I braccioli sono regolabili in altezza

Per regolare i braccioli in altezza (2) allentate la vite (1), portate i braccioli all'altezza desiderata e stringete nuovamente la vite (1).

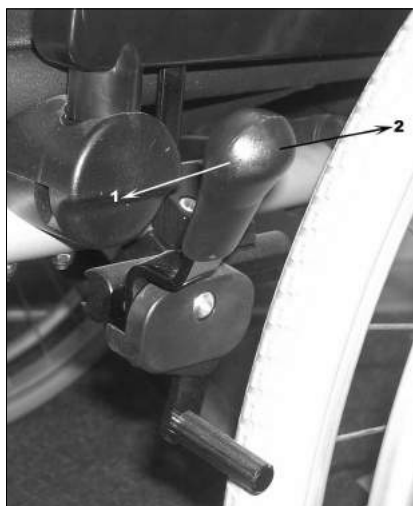
I braccioli sono reclinabili verso l'alto (figura a lato)

Per facilitare l'accesso alla carrozzina si possono reclinare i braccioli alzandoli anteriormente e ribaltandoli all'indietro. Per reclinare il bracciolo tirate in avanti la leva che si trova nella parte interna-anteriore della spondina (2) e alzate anteriormente il bracciolo reclinandolo all'indietro.

Per riposizionare il bracciolo, abbassatelo anteriormente facendo attenzione ad inserire il perno anteriore nel foro predisposto. La leva di bloccaggio (1) scatterà automaticamente bloccando il bracciolo.



Freni (figura sottostante)



Le carrozzine Mobilex "Dolphin" sono dotate di freni di stazionamento sulle ruote posteriori.

Per stazionare la carrozzina azionate i freni spostando ambedue le leve freno in avanti fino a fine corsa (1).

Per rilasciare i freni di stazionamento azionare ambedue le leve freno spostandole all'indietro (2).

Azionate sempre i freni su tutti due i lati della carrozzina!

Attenzione!

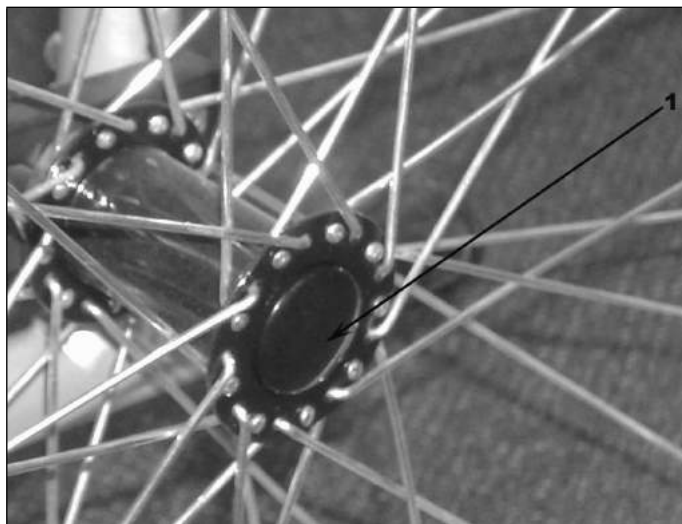
Il freno di stazionamento non sono adatti a rallentare o frenare la corsa della carrozzina e devono essere usati solo per lo stazionamento da fermo (parcheggio). In nessun caso devono essere usati mentre la carrozzina è in movimento!

Ruote posteriori da 24"

Le carrozzine Mobilex "Dolphin" sono dotate di serie di corrimano standard di alluminio. Il materiale, il diametro e la distanza del corrimano sul cerchione possono influenzare notevolmente lo sforzo necessario al moto della carrozzina da parte dell'utente.

Avvisi di sicurezza per le ruote posteriori

- Fare attenzione specie in passaggi stretti a non rimanere impigliati con le dita fra i raggi della ruota. Per evitare questo pericolo consigliamo l'uso di copriraggi (fornibili come accessorio).
- Con l'uso di pneumatici ad aria controllare regolarmente la pressione delle gomme. Per copertoni standard la pressione dovrebbe essere di ca. 2,0 - 2,2 atm (in dipendenza del peso dell'utente)



Le ruote posteriori delle carrozzine "Dolphin" dispongono di perni ad estrazione rapida e possono essere smontate e rimontate facilmente semplicemente premendo il pulsante nero del perno (1).

Per adattare meglio la carrozzina all'utente il passo delle ruote posteriori può essere regolato posizionando le boccole dei perni nel foro più adatto. Per modificare il passo, le boccole per i perni devono essere posizionate in maniera identica su ambedue i lati della carrozzina.

L'altezza della carrozzina è regolabile spostando verso l'alto o il basso la piastra che porta le boccole dei perni. Anche in questo caso la regolazione deve essere effettuata in maniera uniforme su ambedue i lati. Nel caso di adeguamento dell'altezza si rende necessario anche un adeguamento dell'inclinazione delle

ruotine anteriori.

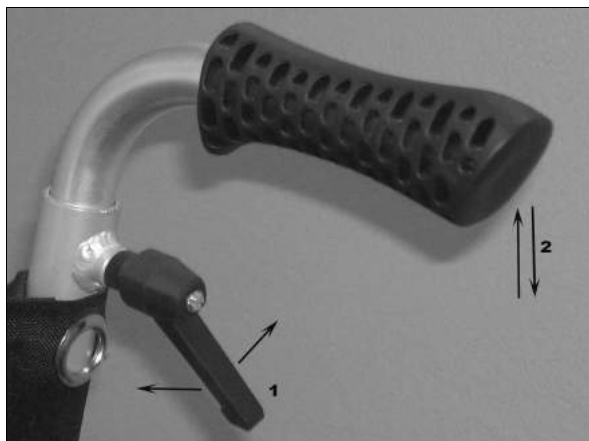
Attenzione!

consigliamo vivamente di fare eseguire questi adeguamenti esclusivamente a personale qualificato. Una regolazione non corretta può avere influenze negative sulla sicurezza e sulla stabilità della carrozzina riducendone sensibilmente anche la durata. Danni diretti ed indiretti causati da un adeguamento non corretto non sono coperti da garanzia!

Cintura di sicurezza

La carrozzina "Dolphin" può essere dotata di una cintura di sicurezza fornibile come accessorio. La cintura non fa parte dell'equipaggiamento di serie.

Maniglioni di spinta (figura sottostante)



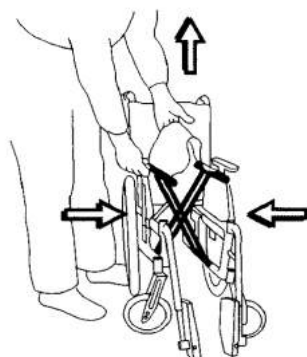
Le maniglie di spinta delle carrozzine "Dolphin" sono regolabili in altezza.

Per regolare l'altezza dei maniglioni sbloccare la leva (1) girandola in senso antiorario. Spostare il maniglione sull'altezza desiderata (2) e fissarne la posizione bloccando la leva (1) in senso orario.

Attenzione! Per garantire una spinta sicura ambedue i maniglioni devono essere posizionati sulla stessa altezza.

Attenzione! Non usate le maniglie per ribaltare la carrozzina per superare piccoli ostacoli (marciapiedi ecc.)

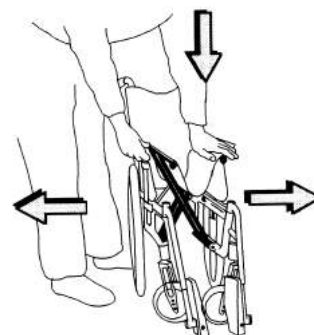
Apertura e chiusura della carrozzina (ripiegamento)



Le carrozzine Dolphin possono essere ripiegate molto facilmente.

Per chiudere la carrozzina ripiegare (alzare) prima le pedane e poi chiudere la carrozzina sollevando e tirando verso l'alto la tela della seduta (vedi immagine a sinistra).

Per aprire la carrozzina afferrare con una mano la carrozzina ad un bracciolo. Con l'altra mano sulla parte opposta spingere verso il basso il tubo che porta la seduta (vedi immagine a destra)



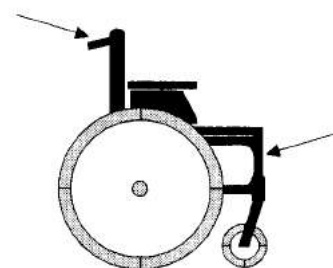
Attenzione! Aprendo o chiudendo la carrozzina fate attenzione a non rimanere con la mano o le dita fra il tubo che porta la seduta ed il telaio della carrozzina!

Trasporto della carrozzina

Sollevamento della carrozzina

La carrozzina si solleva afferrandola anteriormente al telaio ed posteriormente ad uno dei maniglioni. Per poter afferrare la carrozzina anteriormente al telaio, la carrozzina deve avere le pedane ribaltate e i poggipiedi chiusi!

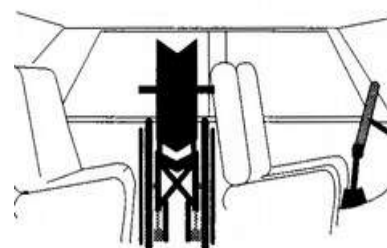
Attenzione! Non sollevare la carrozzina afferandola ai braccioli o ai poggipiedi!



Trasporto su vettura

Ove possibile trasportare la carrozzina nel baule della vettura. Se ciò non fosse possibile la carrozzina dovrà essere ripiegata ed inserita tra i sedili anteriori e posteriori della vettura ponendo particolare attenzione che sia ben fissa e non possa muoversi. Eventualmente bloccare la carrozzina con una cintura.

Attenzione! La carrozzina non è un sedile per autovetture! Durante il viaggio con la vettura la carrozzina non deve essere usata! La carrozzina deve essere ripiegata e fissata adeguatamente alla vettura.



4. Misure e dati tecnici

La carrozzina Mobilex "Dolphin" è fornibile nelle seguenti misure:

codice	largh. sed.	prof. sed.	codice	largh. sed.	prof. sed.
271340	40 cm	40 cm	271540	40 cm	46 cm
271344	44 cm	40 cm	271544	44 cm	46 cm
271348	48 cm	40 cm	271548	48 cm	46 cm
271351	51 cm	40 cm	271551	51 cm	46 cm

DOLPHIN	cod.271340	cod.271344	cod.271348	cod.271351	cod.271354	cod.271357
Larghezza seduta	40 cm	44 cm	48 cm	51 cm	54 cm	57 cm
Prof. seduta (regolabile)	42 cm, 44 cm, 46 cm, 48 cm					
Alt. seduta min./max.*	45 - 52,5 cm in scatti di 1,5 cm					
Larghezza totale	60,30 cm	64,30 cm	68,30 cm	71,30 cm	74,30 cm	77,30 cm
Peso	15,60 kg	15,90 kg	16,20 kg	16,75 kg	19,40 kg	22,64 kg
Portata	150 kg	150 kg	150 kg	150 kg	200 kg	200 kg

Etichetta

L'etichetta si trova sul lato sinistro del telaio

	Dolphin wheelchair
MOBILEX A/S Grønlandsvej 5 DK - 8660 Skanderborg Tel: +45 87 93 22 20 www.mobilex.dk	 Max. 150 kg
 Produced	Serial no.

esempio di etichetta (non originale)

5. Pulizia e manutenzione

Pulizia

Pulire le parti in metallo o in plastica solo con detergenti neutri e panni morbidi e non abrasivi. Usate esclusivamente detergenti indicati alla pulizia e/o disinfezione (non usate solventi o abrasivi). Controllate le indicazioni sul detergente. Le ruote possono essere pulite usando una spazzola umida con setole di plastica (non usare spazzole con setole in metallo!). La seduta e lo schienale sono di uno speciale Nylon molto resistente e per una miglior pulizia possono essere tolte svitando le viti che le fissano. Possono essere disinfettate usando comuni prodotti per la disinfezione (p.e. Sagrotan®).

Manutenzione

Anche se costruita con materiali di alta qualità la carrozzina durante l'uso è soggetta ad un certo logoramento. È consigliato far controllare la carrozzina ad intervalli regolari (almeno una volta all'anno) da un tecnico specializzato.

Protocollo per la manutenzione

Attenzione! controllare regolarmente le seguenti parti della carrozzina:

Descrizione	Ispezione	Frequenza
Pneumatici <i>(solo per carrozzine equipaggiate di pneumatici ad aria)</i>	Pressione, profilo e stato d'usura delle gomme. La pressione delle gomme deve essere uguale per ambedue le ruote e deve essere adattata in funzione del peso dell'utente. Una pressione troppo bassa aumenta l'attrito richiedendo uno sforzo maggiore per movimentare la carrozzina, mentre una pressione troppo alta può provocare lo scoppio delle gomme. La pressione ideale è riportata sul pneumatico.	minimo 1 volta alla settimana
Raggi ruota	Raggi non in tensione possono provocare una deformazione del cerchione della ruota. Per una riparazione contattate il vs. rivenditore di fiducia o una officina per biciclette.	quando si presenta il problema
Perni ruota	Pulite eventuali impurità o sporcizia. I perni vanno oliati ogni 6 settimane circa (p.e. con grasso spray)	ogni 6 settimana o prima se necessario
Corrimano	Corrimano difettosi o fortemente usati vanno sostituiti, in quanto possono causare ferite alle mani	se necessario
Freni	Accertatevi del corretto funzionamento dei freni. L'effetto frenante dipende anche dalla pressione delle gomme (per carrozzine dotate di pneumatici ad aria) e da sporcizia presente sul profilo della gomma. Pulite i freni regolarmente con un panno umido ed oliate leggermente le boccole entro le quali girano i freni (p.e. con grasso spray)	minimo 1 volta al mese
Telaio	Controllate regolarmente lo stato del telaio della carrozzina prestando particolare attenzione ad eventuali danneggiamenti della verniciatura che possono causare corrosioni al telaio. Attenzione! Sabbia, salsedine, acqua marina o sale stradale danneggiano i cuscinetti delle ruote anteriori e posteriori. Dopo l'uso in queste condizioni sottoporre la carrozzina ad un lavaggio accurato.	minimo 1 volta al mese
Ruotine anteriori	Lo spazio tra ruota anteriore e forcella deve essere mantenuto libero da eventuali impurità. Eliminate regolarmente le impurità formatesi dato che possono causare un maggiore deterioramento dei cuscinetti delle ruote. Per una facile pulizia smontate le ruote dalle forcelle, pulite le impurità e prima di rimontare le ruote provvedete ad oliare leggermente le parti metalliche delle ruote (p.e. con grasso spray)	ogni mese o prima se necessario
Parti smontabili	Controllate regolarmente tutte le parti smontabili della carrozzina prestando attenzione ad eventuali danneggiamenti o viti allentate. Se necessario stringete le viti.	con un uso intenso min. 1 volta al mese
Perni ad estrazione rapida	Pulite i perni ad estrazione rapida ed il loro meccanismo di scatto con un panno umido ed oliateli leggermente (p.e. con grasso spray). La ruota andrà sempre appoggiata sui corrimano, ma mai sulla parte interna dato che potrebbero sporcarsi i cuscinetti delle ruote. Non usate i perni se terriccio o altre particelle dure hanno sporcato i cuscinetti!	ad intervalli regolari, ma al più tardi ogni 6 settimane

Piccola manutenzione

Non usate la carrozzina se scoprite eventuali danni o anomalie. Contattate immediatamente il vostro rivenditore di fiducia o un centro servizi Mobilex. In caso di riparazioni improprie e usando ricambi non originali decade la garanzia.

Check list per la piccola manutenzione:

descrizione del danno	cosa fare
durante l'uso la carrozzina "tira" da una parte	- controllare la pressione delle gomme e se è uguale per tutte due le ruote (<i>solo per carrozzine dotate di pneumatici ad aria</i>) - controllare lo scorrimento delle ruote posteriori (cuscinetti, perni) - controllare se le ruotine anteriori poggiano ambedue sul terreno - controllare che i dadi dei perni anteriori non siano troppo stretti - controllate che il peso sia distribuito uniformemente sulla carrozzina
la spinta della carrozzina risulta particolarmente difficile	- aumentate leggermente la pressione delle gomme (<i>solo per carrozzine dotate di pneumatici ad aria</i>) - controllare che i dadi dei perni anteriori non siano troppo stretti - eliminate eventuali impurità o capelli impigliatisi tra forcelle e ruotine anteriori - peso distribuito male e gravante sulle ruote anteriori: spostate il baricentro
la carrozzina è dura da sterzare	- aumentate leggermente la pressione delle gomme (<i>solo per carrozzine dotate di pneumatici ad aria</i>) - controllare che i dadi dei perni anteriori non siano troppo stretti - eliminate eventuali impurità o capelli impigliatisi tra forcelle e ruotine anteriori
i freni non funzionano correttamente	- aumentate leggermente la pressione delle gomme (<i>solo per carrozzine dotate di pneumatici ad aria</i>) - regolate la distanza tra freni e copertone
la carrozzina è dura da ripiegare	- la tela della seduta e dello schienale inizialmente è molto rigida. Con un uso frequente si ammorbidirà - i dadi della crociera sono troppo stretti - pulire e oliare leggermente la crociera
la carrozzina è instabile	- controllate la pressione delle gomme (<i>solo per carrozzine dotate di pneumatici ad aria</i>) - assicurarsi che tutti le viti ed i dadi non siano allentati - assicurarsi che la carrozzina sia adatta all'utente ed adeguata ed approvata per il peso dell'utente

Per eseguire la piccola manutenzione basta un set di chiavi a bussola (o una chiave inglese) ed un cacciavite piatto ed a stella.

Contattate il vostro rivenditore di fiducia o un centro servizi Mobilex per tutte le riparazioni che non siete in grado di eseguire.

Attenzione!

Riparazioni sulle seguenti parti devono essere eseguite esclusivamente da un centro specializzato, pena il decadimento della garanzia:

- sostituzione dei cuscinetti per le ruote anteriori o posteriori
- sostituzione o riparazione della crociera o di parti della stessa
- riparazione del telaio o di parti dello stesso

6. Smaltimento

La carrozzina non può essere smaltita con i rifiuti urbani. Per lo smaltimento rivolgersi al proprio comune, ad un'azienda specializzata, al CRM o CRZ.

7. Garanzia

Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per danni causati da errori di produzione o materiali. La garanzia non è valida per riparazioni o utilizzi non intenzionali del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte da garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. In caso di modifiche apportate al prodotto senza una nostra approvazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno più valide. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, si prega di informare il rivenditore o direttamente Mobilex A/S. La garanzia non copre spese di trasporto e non comprende risarcimenti per danni a persone o risarcimenti per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre danni dovuti al mancato rispetto del manuale d'uso.

8. Dichiarazione di conformità

la ditta Mobilex A/S, Grønlandsvej 5, DK-8660 Skanderborg, Danimarca,

dichiara

che **le carrozzine Mobilex "Dolphin"** sono costruite in conformità alla documentazione tecnica ed alla seguente normativa CEE:

- **direttiva 93/42/CEE del Consiglio, del 14 giugno 1993,**

il responsabile:



Skanderborg, lì 15/01/2009

.....
Lars Nygaard
Amministratore unico
Mobilex A/S, Skanderborg